

现代语言学丛书

主编 王宗炎 戴炜栋

语言学新视角

New Perspectives on Language

王德春 著



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

www.sflep.com

现代语言学丛书

主编 王宗炎 戴炜栋

语 言 学 新 视 角

New Perspectives on Language

图书在版编目(CIP)数据

语言学新视角 / 王德春著. —上海: 上海外语教育出版社, 2011
(现代语言学丛书)

ISBN 978-7-5446-2013-0

I. ①语… II. ①王… III. ①语言学—研究 IV. ①H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 190480 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 蔡一鸣

印 刷: 上海叶大印务发展有限公司

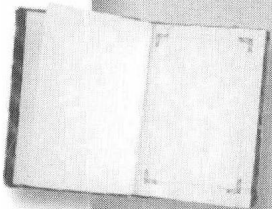
开 本: 890×1240 1/32 印张 23.125 插页 5 页 字数 665 千字

版 次: 2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5446-2013-0 / H · 0864

定 价: 62.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换



『现代语言学丛书』修订说明

外教社“现代语言学丛书”自 20 世纪 80 年代面世以来,在语言学界产生了深远的影响,深受国内外广大读者的赞誉。这套丛书的作者均为我国语言学界知名专家和学者,在语言学教学和研究领域成就斐然。丛书深入、系统地介绍了现代语言学各领域的基本理论、研究方法和学术成果,为推动我国的语言学研究 and 外语教学作出了积极的贡献。

随着语言科学的不断发展,语言学应用的范围也越加宽泛。作为一门迅速发展的学科,近年来,现代语言学在研究语言结构、语言运用、语言的社会功能和历史发展等领域,新理论、新方法、新成果和新动向层出不穷,研究的内涵逐步深入,外延也不断拓宽,成为近半个世纪以来发展最快、变化最大的人文学科之一。

为使国内外广大读者及时了解现代语言学各个领域的最新发展态势,外教社对“现代语言学丛书”陆续进行修订和扩充。新版丛书在对原有的学术精华进行补充和完善的基础上,广泛吸纳近 20 年来国内外语言学领域的最新研究成果,融“经典”与“创新”为一体,从而更具有学术性、科学性和实用性。

作为开放系列丛书,这套丛书将与时俱进,不断丰富学科内容,拓宽研究领域,为广大读者展现现代语言学的各项前沿成果,从而更有力地推动这一学科的建设与发展。

上海外语教育出版社

2010 年 8 月

“现代语言学丛书”

编委名单(原)

主 编 王宗炎

副主编 戴炜栋

编 委 (按姓氏笔画为序)

王宗炎 (中山大学)

王彤福 (上海外语教育出版社)

王德春 (上海外国语大学)

伍铁平 (北京师范大学)

张日昇 (香港理工大学)

赵世开 (中国社科院语言研究所)

胡壮麟 (北京大学)

桂灿昆 (广东外语外贸大学)

桂诗春 (广东外语外贸大学)

戚雨村 (上海外国语大学)

缪锦安 (香港大学)

戴炜栋 (上海外国语大学)

总序 (原)

为什么出版《现代语言学丛书》?

因为我们感到,中国现代化包括许多方面的工作,其中之一是语言学研究的现代化。我们希望这一套丛书的出版,会有助于这一工作的开展。

近几十年来,国外语言学的研究进展很快。一方面,关于语言的内部结构,出现了各种理论和模式;另一方面,从各种不同的学科去研究语言,产生了诸如人类语言学、社会语言学、心理语言学、神经语言学、计算语言学等多科性研究。了解和介绍这两方面的理论、模式、实验和数据,供我国语言研究者参考,从而为语言学研究的现代化出一点力,这是我们的希望。

要做到语言学研究的现代化是不容易的。首先要对国外新的语言学理论加以分析和比较,作出我们自己的判断;更重要的是要结合汉语的研究



加以验证,写出结合中国实际的论著。我们这里先做第一步工作。

中国语言学史上,不乏利用外国的语言理论,为汉语研究开辟新路的例子。郑樵说:“切韵之学,起自西域。”马建忠以拉丁文法为范式,写出了《马氏文通》。赵元任、罗常培等前辈先生运用描写语言学的方法,为我国方言调查做出了典范,近时汉语语法学家利用国外语言学的研究方法,使语法现象的分类和范畴的描写更有理据,更为精确。先行者研究外国语言理论的态度,永远是值得我们学习的。

作为第一步,我们打算出版15至20种书。以普及为主,逐步提高;以引进为主,同时注意结合我国的实际。我们希望和国内语言学界同志共同努力,填补我国语言学科中的一些空白点。

我们心目中的读者,是高等学校中文、外文和其他文史专业的师生,翻译界、新闻出版界人士、中学语文教师,以及一般语文工作者和爱好者。我们将力求用明白易懂的语言介绍新的学说和理论。

我们将注意国外新出的语言学文献,为中国的语言学的现代化尽快提供信息。我们的力量还很薄弱,我们要努力去做,并热诚希望国内语言学者和语文工作者给予指导、批评和支持。

《现代语言学丛书》编委会

1982年11月初稿

1984年5月修改稿

目录

31 语言学新视角

1 语言学新视角

语言学新视角

1 语言学新视角

语言学新视角

1 语言学新视角

语言学新视角

1 语言学新视角

语言学新视角

语言学新视角

New Perspectives on Language

目
录

1 语言学新视角

1 语言学新视角

1 语言学新视角

语言学新视角

1 语言学新视角

1 语言学新视角

1 语言学新视角

1 语言学新视角

1 语言学新视角

1 语言学新视角

1 语言学新视角

1 语言学新视角

语言学新视角

1 前言

5 一、语言学理论

从语言学论科学分类的无限性	7
——指导语言学博士生纪实	
要以新的经验丰富马克思主义	19
——重读《马克思主义和语言学问题》有感	
论语言学的建构性循环网络	24
——指导语言学博士生纪实	
《语言与语言学百科全书》引进版序	36
语言的全民性和使用语言的阶级性	47
再论语言的全民性和使用语言的阶级性	61
对《语言的人民性》的商榷意见	73
从当代语言学的发展论语言和思维的关系	89
论当代“语言学概论”课	106
现代语言学的突破口	115

119 二、现代语言学的发展

(一) 现代语言学的产生	121
(二) 古典结构主义语言学	123
(三) 转换生成语言学	129
(四) 功能结构主义语言学	133
(五) 控制结构主义语言学	136
(六) 当代语言学的发展趋势	140
控制结构语言学的两级抽象理论	143
语法的识别模式和两级抽象理论	149

——控制结构语言学对转换生成语法的修正

157 三、工程语言学简论

(一) 工程语言学的兴起	159
(二) 语法形式化	161
(三) 语义形式化	165
(四) 媒介语和机器语言	172
(五) 语言模式化	179
(六) 工程语言学的特点	181
(七) 现实与展望	182

185 四、社会语言学简论

(一) 语言和社会	187
(二) 语言变体	190
(三) 言语变体	198
(四) 双语现象	201
(五) 话语分析	205
(六) 语言功能分类	208
(七) 语言政策	212

217 五、心理语言学简论

(一) 心理语言学的产生和发展	219
(二) 语言是调节高级心理过程的工具	224
(三) 内部言语	228
(四) 言语生成	230
(五) 言语生成过程的脑机制	234
(六) 言语理解	238
(七) 言语理解过程的脑机制	247
(八) 本族语掌握	250
(九) 外语掌握	257
(十) 心理语言学的展望	261
酝酿中的第二代边缘学科	263

——社会心理语言学

六、认知语言学

认知语言学研究现状	269
论语义与认知	287
——指导语言学博士生纪实	
论隐喻	296
——指导语言学博士生纪实	
论范畴化	303
——指导语言学博士生纪实	
外语思维再思考	310
——论外语思维的“概念化模式”内涵	

七、港澳台语言学问题

论香港的双语现象	325
与香港学者谈语文	337
港澳台词语是丰富普通话的重要源泉	343

八、词汇学

论词的界限	353
——词、词素、词组、熟语	
畅谈英语习惯搭配	377
英语借词使汉语更丰富	385
论双语国俗语义的差异模式	390
论数词、数字及其翻译借用	399
——香港数词现代化国际研讨会特邀即席发言	

九、修辞学

现代修辞学的发展趋势	409
21 世纪修辞学发展趋势	419
——纪念《修辞学习》创刊 20 周年	
信息论、控制论、系统论与修辞	423

依赖语境捕捉话语信息核心	429
修辞和语境	434
语用分析四例	439
社会道德与修辞行为的关系	444
人名的修辞价值	454

——《人名修辞词典》代序

003

465

十、文字学

信息时代谈汉字	467
也谈汉字繁简	470

473

十一、词典学

论词典的类型	475
用分析搭配的方法划分义项	547
语义的历史分析和词条的义项安排	556
说一点儿词典编纂怎样运用计算机	574
反映时代脉搏的新词词典	579

——兼评《巴恩哈特新英语词典》

《新惯用语词典》序言	585
《汉语惯用语新解》简评	590

593

十二、语言教学论

论外语专业的基础理论、基本知识和基本训练	595
全面发展学生的语言能力和言语能力	606
论对外汉语教材编写原则	609
论汉语能力和汉语考试	616
外语电化教学中的语言与言语	629
外语教学漫议	637
参加美国中文教师学会年会有感	643
从语言组合中记外语单词	648

从语言聚合中记外语单词	651
-------------------	-----

655

十三、翻译学

翻译风格与翻译单位、标准和方法	657
机器翻译的未来	664
——科学幻想故事	
略论翻译	668
——听翻译论坛后的即兴发言	

673

十四、研究与治学

语言学探索 60 年	675
语言学科研与治学	689

706

附录

王德春教授论著索引	706
-----------------	-----

前 言

2002年,清华大学出版社出版了我的《多角度研究语言》,从我历年在各报刊发表的文章中选了50篇,分为“总论、建构语言学、社会心理语言学、微观语言学、国俗语义学、信息修辞学、语境学和语体学、语用学和话语语言学、语义学语法学和音位学、神经语言学和认知语言学、应用语言学”11类。这本书满足了遍寻我的文章而不得的一些读者的需求,受到意想不到的欢迎,很快销售一空。2005年出版社改版第2次印刷发行。据不完全统计,该书一半论文在2004到2005年期间,共被引用118次。对我提出的一些理论也出现了一些相当高的评价。例如,“对文化义的理论探讨做出突出贡献的应首推王德春先生,他首先提出‘国俗语义’的概念并进行理论研究。”(汉英词语国俗语义之对比,《聊城师范学院学报》(哲学社会科学版)01—01);“早期的翻译家都是为避免逐字对译而反对以字为翻译单位。近期的学者则用语言学理论来探讨翻译单位问题。例如,王德春用语义确定法把翻译单位分为音位、词素、词、熟语、自由词组、句子、话语几个层次。”(试论戏剧对白的翻译单位,《四川外语学院学报》02—04;《外语学刊》02—04);“最近几十年来在国外及国内英语学界,掀起了象似性讨论热潮,许多学者认为象似性在自然语言中具有遍布性,是语言的基本特征或主要特征……但王德春(2001)认为:‘刻意把语言符号与客体及其概念——联系,就会使语言丧失其抽象性和概括性,失去语言体系表达一切客体的有效机制’。”(关于语言符号的任意性和理据性,《解放军外国语学院学报》

03—06);“建构语言学科学概括、明确指出了当今语言学研究的建构主义趋势,从而为当代语言学描绘了清晰而广阔的发展前景,指明了语言研究在21世纪的任务和方向。”(论王德春建构语言学的科学价值,台湾《中文》季刊第1卷第3期)等。我为自己过去发表的一些成果能重新引起重视而感到高兴。

今年年初,上海外语教育出版社许进兴编辑问我有什么好的书稿可以给他们出版时,我提到了《多角度研究语言》出版后的情况。他很感兴趣,问我能不能再选编一本。在他的鼓励和支持下,我又在我半个世纪来陆续发表在各报刊的研究成果中寻寻觅觅,于今年暑假编成了这本《语言学新视角》。全书共61篇,分为14个部分:语言学理论、现代语言学的发展、工程语言学简论、社会语言学简论、心理语言学简论、认知语言学、港澳台语言学问题、词汇学、修辞学、文字学、词典学、语言教学论、翻译学、研究与治学。这是与《多角度研究语言》不尽相同的一些研究领域,但它们相互联系,相互补充,符合我多角度、全方位研究语言的观点。这14个部分61篇论述选自三个方面:一是我历年在各报刊发表的文章;二是我1983年出版、现已绝版的《现代语言学研究》、《词汇学研究》和《修辞学探索》三本书中的部分内容;三是我近两年写的一些文章,包括几篇“指导语言学博士生纪实”,反映我指导博士生时即兴发表的一些对现代语言学的想法和看法。

我主张多角度全方位研究语言由来已久,自己也身体力行。我在1992年发表的《〈语言学通论〉的信息要点》一文中,从66万字的著作中提炼出16项信息要点:1. 语言与言语的关系;2. 语言与符号的关系;3. 语言发展的规律;4. 宏观语言学和微观语言学;5. 词和熟语的性质;6. 传统语法和现代语法的特点;7. 音位、音品和音素;8. 义素分析和语义的逻辑演算;9. 言语环境和言语规律;10. 言

语修养;11. 文字的特点和类型;12. 社会词典体系和词典类型;13. 语义分析和义项划分;14. 翻译的实质和翻译单位;15. 外语教学中语言和言语的关系;16. 外语能力的培养。这16项是我在该书中的研究重点。我的研究力求符合语言学的发展趋势。现代语言学在不同的时期都有其一定的发展趋势,我的论著中每过一段时间就会概括出这种趋势。例如,1983年我在《现代语言学研究》中说:“当代语言学发展说明:人们从语言体系、言语活动和言语机制三个方面越来越深入地认识语言的本质。”1985年,我在《谈点社会心理语言学》一文中说:“当代语言学又出现一个明显趋势,就是用社会心理语言学、社会信息语言学等第二代边缘学科的理论和方法,研究作为交际单位的话语。”1987年,我在《语言学教程》“代前言”中提出八项教学内容的更新:1. 语言学的对象是语言体系、言语活动和言语机制;2. 语义和语义学的地位越来越重要;3. 理论语言学分科对语言体系研究有新的进展;4. 当代语言学理论获得广泛应用,改变了语言学理论忽视应用的状况;5. 语言学边缘学科涌现,改变了就语言研究语言的状况;6. 对传统语言学问题有了新的探索;7. 语言学研究的重点从结构转向建构;8. 语言学是现代科学体系中的关键学科。1997年,我在《语言学概论》中,又增写了10项新内容:1. 语言的调节功能;2. 多角度研究语言;3. 建构语言学;4. 转换生成语言学的发展;5. 国俗语义学;6. 社会心理修辞学;7. 词典的功能;8. 建构主义外语教学论;9. 社会心理语言学;10. 神经语言学。最近几年我又提出了语言学建构性循环网络,论述语言学研究,语言体系、言语活动、言语机制、话语、计算机语言处理和文字体系六大领域及其相互关系。

我在《语言学通论》的序言中说:“近20年来,语言学理论研究日益深化,语言学理论应用日益广泛化,整个语言学发展速度很快,时